

第九屆香港國際

室內樂音樂節

# The 9th Hong Kong International CHAMBER MUSIC FESTIVAL

17-24 January 2018





## Participating Artists

### 音樂節藝術家



Jerusalem Quartet 耶路撒冷四重奏



Emmanuel Geysson  
塞崇  
Harp 豎琴



Sitkovetsky Piano Trio 薛高維斯基鋼琴三重奏



Kyoko Takezawa  
竹澤恭子  
Violin 小提琴



Richard O'Neill  
理察·奧尼爾  
Viola 中提琴



Li-Wei Qin  
秦立巍  
Cello 大提琴



Anna Polonsky  
安娜·普朗斯基  
Piano 鋼琴



Orion Weiss  
魏斯  
Piano 鋼琴



Evelyn Chang  
張郁苓  
Piano 鋼琴



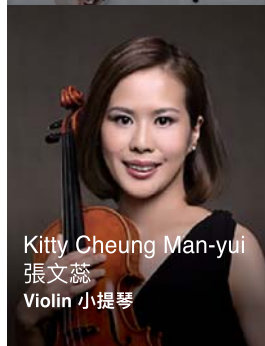
Patrick Gallois  
嘉洛華  
Flute 長笛



Pierre Génisson  
占利臣  
Clarinet 單簧管



Andrew Simon  
史安祖  
Clarinet 單簧管



Kitty Cheung Man-yui  
張文蕊  
Violin 小提琴



Viva! Pipers Woodwind Quintet  
非凡管樂派木管樂五重奏

## A message from the Artistic Director

### 藝術總監的話

Chamber music is often called the most “intimate” of the performing arts. The intimacy refers to how this music is played by small groups of artists, not soloists or orchestras, but small ensembles in close conversation.

The artists in our chamber music festival have been specially chosen for their exceptional ability to play this particular kind of music. These musicians breathe together. They have a special chemistry that creates synergy, making the whole greater than the sum of its parts.

Nowhere else will you hear this unique collection of artists playing these pieces. And when you attend all of our Festival concerts, you will take a musical journey with these artists where each concert leads to new and interesting musical discoveries.

Join us for this intimate style of music-making, with its unique ensemble of musicians, in a programme designed just for you.

室內樂經常被譽為「最親密」的表演藝術。「親密」的意思，是音樂只由寥寥幾位樂手來演奏——不是獨奏者，不是樂團，而是小型合奏團，演出的時候就如成員正在親切地交談。

香港國際室內樂音樂節特別請來多位精通室內樂的演奏家。所有成員均合作無間，一呼一吸，無不一致；不用言語的默契，產生化學作用，發揮連珠合璧似的感染力。

獨特的人選，美妙的曲目，實在機會難逢！如閣下出席全部音樂會，就彷彿與多位演奏家一起踏上一次音樂之旅，每場演出都會帶來有趣的音樂新發現。

我們的演奏家組合無與倫比，曲目也為您精心設計。樂迷快來體驗這種「親密」的感受吧！

Cho-Liang Lin

Cho-Liang Lin, Artistic Director  
林昭亮 藝術總監



# About Premiere Performances

## 關於飛躍演奏香港

Premiere Performances brings internationally celebrated artists and the world's brightest rising stars to Hong Kong for solo recitals, chamber music and community outreach, building a vibrant local arts scene and inspiring audience members of all ages with performances that are accessible to all.

飛躍演奏香港旨在把國際著名音樂家和演奏新星帶到香港演出及舉辦外展活動。在這個充滿活力的城市裡，引入文化藝術的氣氛，以音樂啟發大眾，同時給予身在繁忙都市裡的香港觀眾一個欣賞高質素音樂會的機會。

# Beyond the Performances

## 音樂會免費活動

In addition to six exceptional concerts, the 2018 Hong Kong International Chamber Music Festival also includes various events designed to enhance your understanding of music.

Have you ever wondered how members of an ensemble interact when they rehearse? Come to our open rehearsals!

Want to know more about some of the works you will hear? Our pre-concert talk, lecture and 'Inside Chamber Music' event will provide fascinating insights to the music you will hear on stage.

We have put together an interesting and enlightening mix of free concerts, talks, open rehearsals, masterclasses and coaching sessions that will heighten your experience of our concerts. Our speakers are experts from the community, and some of the festival players and well-known Hong Kong musicians will also participate.

All events are free and open to the public. Be sure to register in advance for the events of your choice at [www.pphk.org](http://www.pphk.org) as spaces are limited.

除了我們獨一無二的音樂會，2018 香港國際室內樂音樂節亦同時舉辦多項活動，讓大家對我們音樂會演出有更深入的理解。

您曾否好奇音樂家們是如何綵排的呢？來我們的公開採排便可窺探一二。

想認識音樂會樂曲更多細節？我們的音樂會前講座及「走進室內樂」活動，會詳細介紹您將聽到的樂曲。

我們安排了一系列有趣而饒有啟發性的活動，包括免費音樂會、公開講座、公開綵排、大師班、工作坊及演出示範講座令您更投入我們的音樂會。講座講者均為音樂專家，而音樂節內的著名樂手及本地知名演奏家亦有參與其中。

這些均是公開的免費節目。座位有限，請儘早於 [www.pphk.org](http://www.pphk.org) 登記心水節目。



Lilac Trio  
紫丁香三重奏



Fiesta Brass Quintet  
飛銅凡響銅管樂五重奏

**17 JAN 2018**

**Wed (三) 8PM**

Concert Hall, City Hall

香港大會堂音樂廳

\$580, \$380, \$240, \$100

# An Evening in Paris 夜遊巴黎

Be swept away to Paris by the virtuosic playing of harpist Emmanuel Ceysson in a night devoted to French music.

來感受豎琴大師塞崇用法國作品展現的巴黎風情！

## **DEBUSSY** Petite Suite for Piano Four Hands

Orion Weiss, Anna Polonsky

## **FAURÉ** Impromptu No.6 for Harp in D-flat Major, Op.86

Emmanuel Ceysson

## **RAVEL** String Quartet in F Major

Jerusalem Quartet

## **SAINT-SAËNS** Fantaisie for Violin and Harp, Op.124

Cho-Liang Lin, Emmanuel Ceysson

## **DEBUSSY** Sonata for Flute, Viola and Harp

Patrick Gallois, Richard O'Neill, Emmanuel Ceysson

## **RAVEL** Introduction & Allegro

Emmanuel Ceysson, Cho-Liang Lin, Kitty Cheung Man-yui,  
Richard O'Neill, Isang Enders, Patrick Gallois, Andrew Simon

## **德布西** 四手聯彈小組曲

魏斯，安娜·普朗斯基

## **佛瑞** 第六號豎琴降 D 大調即興曲，作品 86

塞崇

## **拉威爾** F 大調弦樂四重奏

耶路撒冷四重奏

## **聖桑** 小提琴和豎琴幻想曲，作品 124

林昭亮，塞崇

## **德布西** 長笛、中提琴及豎琴奏鳴曲

嘉洛華，理察·奧尼爾，塞崇

## **拉威爾** 序曲及快板

塞崇，林昭亮，張文蕊，理察·奧尼爾，  
恩特斯，嘉洛華，史安祖

## **Pre-concert Talk 音樂會前講座 (7PM)**

Speaker: Ms. Amy Tam 講者：譚懷理女士

Concert Hall, City Hall 香港大會堂音樂廳

Open to ticket holders of "An Evening in Paris".

The talk will be conducted in Cantonese.

「夜遊巴黎」持票人免費入場，講座以廣東話主講。



Emmanuel Ceysson  
Harp Superstar  
塞崇  
豎琴巨星

19 JAN 2018

Fri (五) 8PM

Concert Hall,  
The Hong Kong Academy  
for Performing Arts  
香港演藝學院音樂廳  
\$380, \$240, \$100

# A Lifetime of Beethoven 貝多芬的一生

Supported by 音樂會贊助

YangTse Foundation

Experience the profound transformation of Beethoven in this concert spanning the early, middle and late stages of his life.

從貝多芬前中後期作品去感受命運帶給他的巨大轉變。

## BEETHOVEN

**Serenade in D Major for Flute, Violin and Viola, Op.25 (1802)**

Patrick Gallois, Cho-Liang Lin, Richard O'Neill

## BEETHOVEN

**String Quartet No.16, Op.135 (1828)**

Jerusalem Quartet

## BEETHOVEN

**Piano Trio in B-flat Major, Op.97 (1814)**

Sitkovetsky Piano Trio

## 貝多芬

D 大調《小夜曲》給長笛、  
小提琴及中提琴，作品 25 (1802)  
嘉洛華，林昭亮，理察·奧尼爾

## 貝多芬

第十六弦樂四重奏，作品 135 (1828)  
耶路撒冷四重奏

## 貝多芬

降 B 大調鋼琴三重奏，作品 97 (1814)  
薛高維斯基鋼琴三重奏

Patrick Gallois  
嘉洛華

Richard O'Neill  
理察·奧尼爾

Cho-Liang Lin  
林昭亮

Sitkovetsky Piano Trio  
薛高維斯基鋼琴三重奏

Co-presented with 合辦



20 JAN 2018

Sat (六) 8PM

Concert Hall,  
The Hong Kong Academy  
for Performing Arts  
香港演藝學院音樂廳  
\$380, \$240, \$100

# 20th Century Masterworks 二十世紀大師之作

This programme features works by great composers who deliberately set out to distance themselves from the musical styles and values of the late 19th century, and ended up redefining classical music in the process.

二十世紀的作曲家如何對十九世紀末期的作品作出深刻的反思，並重新定義古典音樂的發展，您可從這個音樂會窺探一二。

## **STRAVINSKY** Suite from 'L'Histoire du Soldat' for Clarinet, Violin and Piano

Pierre Génisson, Alexander Sitkovetsky, Qian Wu

## **RAVEL** Piano Trio in A minor

Sitkovetsky Piano Trio

## **BRITTEN** Gemini Variations for Flute, Violin, and Piano Four Hands, Op. 73

Evelyn Chang, Orion Weiss, Cho-Liang Lin, Patrick Gallois

## **PROKOFIEV** String Quartet No.1, Op.50

Jerusalem Quartet

## **RAVEL** La Valse

Orion Weiss, Anna Polonsky

## **史達拉汶斯基** 「士兵的故事」組曲給單簧管、小提琴及鋼琴

嘉洛華，亞歷山大·薛高維斯基，吳倩

## **拉威爾** 鋼琴三重奏

薛高維斯基鋼琴三重奏

## **布烈頓** 給長笛、小提琴及鋼琴四手聯彈的

雙子座變奏曲，作品 73

張郁苓，魏斯，林昭亮，嘉洛華

## **浦羅歌菲夫** 第一弦樂四重奏，作品 50

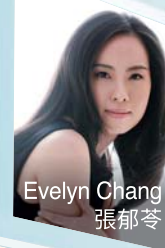
耶路撒冷四重奏

## **拉威爾** 《圓舞曲》

魏斯，安娜·普朗斯基



Pierre Génisson  
占利臣



Evelyn Chang  
張郁苓



Jerusalem Quartet  
耶路撒冷四重奏

Co-presented with 合辦

22 JAN 2018

Mon (一) 8PM

Concert Hall, City Hall

香港大會堂音樂廳

\$580, \$380, \$240, \$100

# Viennese Interlude

## 維也納時光

Supported by 音樂會贊助

*Interlude*  
Live the Music

Chamber music is rooted in the Viennese tradition. This evening's concert features interesting musical combinations of strings and woodwinds, and is crowned by Schubert's mighty string quintet – his last completed work before he died.

室內樂植根於維也納。這場音樂會有獨特的弦樂及木管樂組合，再配以舒伯特氣派不凡的五重奏，給大家一個典雅的維也納之夜。

### TELEMANN Concerto for Four Violins No. 2 in D Major, TWV 40:202

Cho-Liang Lin, Alexander Pavlovsky,  
Sergei Bresler, Kyoko Takezawa

### MOZART Flute Quartet in D Major, K.285

Patrick Gallois, Cho-Liang Lin,  
Richard O'Neill, Isang Enders

### BRAHMS Clarinet Trio, Op.114

Pierre Génisson, Isang Enders, Qian Wu

### SCHUBERT String Quintet in C Major, D.956

Jerusalem Quartet, Li-Wei Qin

### 泰利文 D 大調四小提琴協奏曲之二，TWV 40:202

林昭亮，阿歷山大·巴甫洛夫斯基，  
謝蓋爾·布瑞斯勒，竹澤恭子

### 莫扎特 D 大調長笛四重奏，K.285

嘉洛華，林昭亮，理察·奧尼爾，恩特斯

### 布拉姆斯 單簧管三重奏，作品 114

占利臣，恩特斯，吳倩

### 舒伯特 C 大調弦樂五重奏，D.956

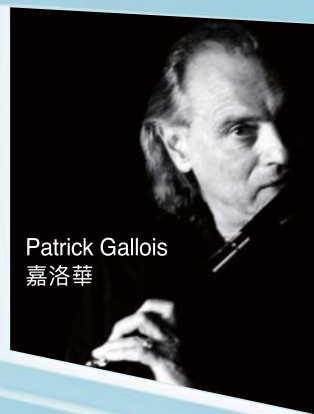
耶路撒冷四重奏，秦立巍



Cho-Liang Lin  
林昭亮



Li-Wei Qin  
秦立巍



Patrick Gallois  
嘉洛華



Wu Qian  
吳倩



Isang Enders  
恩特斯

**24 JAN 2018**

**Wed (三) 8PM**

Concert Hall, City Hall

香港大會堂音樂廳

\$580, \$380, \$240, \$100

# Russian Farewell

## 再見俄羅斯

Supported by 音樂會贊助

Rosamond Brown  
羅莎蒙·布朗

The 9th Hong Kong International Chamber Music Festival comes to a rousing conclusion with pieces by three iconic Russian composers. Less than 25 years separates these compositions, but there is a world of difference between them.

第九屆香港國際室內樂節以俄羅斯三位最具代表性的作曲家作一個完美昇華。三首作品之間相距不超過二十五年，但卻呈現出截然不同的世界。

### RACHMANINOFF

Trio élégiaque No.1 in G minor

Kyoko Takezawa, Li-Wei Qin, Orion Weiss

### STRAVINSKY

'The Rite of Spring' for Piano Four Hands

Orion Weiss, Anna Polonsky

### TCHAIKOVSKY

String Sextet in D minor, 'Souvenir de Florence', Op.70

Kyoko Takezawa, Cho-Liang Lin, Richard O'Neill, Ori Kam, Li-Wei Qin, Kyril Zlotnikov

### 拉赫曼尼諾夫

G 小調第一輓歌三重奏

竹澤恭子，秦立巍，魏斯

### 史達拉汶斯基

《春之祭》鋼琴四手聯彈

魏斯，安娜·普朗斯基

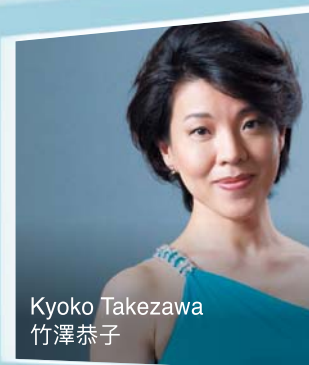
### 柴可夫斯基

D 小調弦樂六重奏《佛羅倫斯的回憶》作品 70

竹澤恭子，林昭亮，理察·奧尼爾，奧里·卡姆，秦立巍，基里爾·茲洛特尼科夫



Li-Wei Qin  
秦立巍



Kyoko Takezawa  
竹澤恭子



Anna Polonsky  
安娜·普朗斯基  
Orion Weiss  
魏斯



Richard O'Neill  
理察·奧尼爾



21 JAN 2018

Sun (日) 4PM

Theatre,

Ngau Chi Wan Civic Centre

牛池灣文娛中心劇院

\$240, \$100

In Cantonese

音樂會將以廣東話進行

# Viva! Pipers Family Concert

## 非凡管樂派親子音樂會

This afternoon concert is the perfect introduction to the wind family of instruments and small ensemble playing. The programme will include family favourites, from traditional folk songs and classical music to blockbuster movie themes and lively cartoon melodies.

這個午間親子音樂會精選了多首耳熟能詳的親子音樂，包括傳統民謠、古典音樂、電影主題曲及動畫音樂，絕對讓小朋友認識木管樂及小型樂隊合奏的最佳選擇。



# Festival Event Calendar

## 音樂節節目時間表

Date 日期	Time 時間	Name of the event 節目	Venue 場地
13/1/2018 SAT 六	14:00-15:00	Music talk: How to appreciate 20th Century Music Speaker: Dr. Austin Yip (in Cantonese) 音樂講座：欣賞二十世紀大師之作 講者：葉浩堃博士（以廣東話主講）	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
13/1/2018 SAT 六	15:30-17:00	'Inside Chamber Music' Debussy: Sonata for Flute, Viola and Harp Performers: Lilac Trio 走進室內樂音樂講座： 德布西：長笛、中提琴及豎琴奏鳴曲 演出者：紫丁香三重奏	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
14/1/2018 SUN 日	11:00-13:00	Chamber Music Coaching with Richard O'Neill 理察·奧尼爾室內樂工作坊	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
14/1/2018 SUN 日	13:30-15:30	Flute Masterclass with Patrick Gallois 嘉洛華長笛大師班	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
14/1/2018 SUN 日	16:00-17:00	Community Family Concert: Fiesta Brass 飛銅凡響銅管樂五重奏親子樂聚一小時	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
16/1/2018 TUE 二	15:00-17:00	Violin Masterclass with Cho-Liang Lin 林昭亮小提琴大師班 #	Recital Hall, The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院演奏廳
16/1/2018 TUE 二	17:30-18:30	Community Concert: Festival musicians 室樂節音樂家免費社區音樂會	The Rotunda, Exchange Square 交易廣場中央大廳
16/1/2018 TUE 二	19:00-21:00	Harp Masterclass with Emmanuel Ceysson 塞尚豎琴大師班	Hong Kong Harp Chamber Music Main Shop 香港豎琴堡總店
17/1/2018 WED 三	15:00-17:00	Piano Masterclass with Wu Qian 吳倩鋼琴大師班 #	Recital Hall, The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院演奏廳
17/1/2018 WED 三	19:00-19:30	Pre-concert talk: Ms. Amy Tam (in Cantonese) 音樂會前講座：譚懷理女士（以廣東話主講）	Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳
17/1/2018 WED 三	20:00-22:00	<b>An Evening in Paris</b> <b>夜遊巴黎</b>	Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳



Date 日期	Time 時間	Name of the event 節目	Venue 場地
18/1/2018 THU 四	14:00-16:00	Viola Masterclass with Richard O'Neill 理察·奧尼爾中提琴大師班 #	Concert Hall, The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院音樂廳
19/1/2018 FRI 五	14:00-16:00	Piano Masterclass with Orion Weiss 魏斯鋼琴大師班 #	Recital Hall, The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院演奏廳
19/1/2018 FRI 五	20:00-22:00	<b>A Lifetime of Beethoven</b> 貝多芬的一生 #	Concert Hall, The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院音樂廳
20/1/2018 SAT 六	20:00-22:00	<b>20th Century Masterworks</b> 二十世紀大師之作 #	Concert Hall, The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院音樂廳
21/1/2018 SUN 日	10:00-11:30	Open Rehearsal: Tchaikovsky String Sextet 公開綵排：柴可夫斯基弦樂六重奏	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
21/1/2018 SUN 日	11:30-12:30	Open Rehearsal: Telemann Concerto for Four Violins 公開綵排：泰利文四小提琴協奏曲	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
21/1/2018 SUN 日	13:30-15:00	Open Rehearsal: Mozart Flute Quartet 公開綵排：莫扎特長笛四重奏	Miller Theater, Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
21/1/2018 SUN 日	16:00-17:00	<b>Viva! Pipers Family Concert</b> 非凡管樂派親子音樂會	Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre 牛池灣文娛中心劇院
22/1/2018 MON 一	20:00-22:00	<b>Viennese Interlude</b> 維也納時光	Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳
23/1/2018 TUE 二	15:00-16:00	Education Concert for Senior Secondary Students (School registration only) 高中生導賞音樂會（只限學校登記）	Auditorium, Yuen Long Theatre 元朗劇院演藝廳
24/1/2018 WED 三	20:00-22:00	<b>Russian Farewell</b> 再見俄羅斯	Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳

All Outreach & Education events are FREE with advance registration! For the most updated schedule, venue addresses, registration, and tickets & packages, visit 所有外展及教育活動費用全免，最新節目內容、場地、登記方法、購買優惠門票，請瀏覽

[www.pphk.org](http://www.pphk.org)

# Tickets 門票

Concert	Date	Time	Venue	Ticket Price
An Evening in Paris 巴黎之夜	17 Jan 2018 (WED 三)	8PM	Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳	\$580/\$380/\$240/\$100
A Lifetime of Beethoven 貝多芬的一生	19 Jan 2018 (FRI 五)	8PM	Concert Hall, HKAPA 香港演藝學院音樂廳	\$380/\$240/\$100
20th Century Masterworks 二十世紀大師之作	20 Jan 2018 (SAT 六)	8PM	Concert Hall, HKAPA 香港演藝學院音樂廳	\$380/\$240/\$100
Viva! Pipers Family Concert 非凡管樂派親子音樂會	21 Jan 2018 (SUN 日)	4PM	Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre 牛池灣文娛中心劇院	\$240/\$100
Viennese Interlude 維也納時光	22 Jan 2018 (MON 一)	8PM	Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳	\$580/\$380/\$240/\$100
Russian Farewell 再見俄羅斯	24 Jan 2018 (Wed 三)	8PM	Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳	\$580/\$380/\$240/\$100

## VIP Pass (available at Premiere Performances' website) 貴賓通行證 (只限飛躍演奏香港網站) \$2,000

Includes one A price ticket for all evening concerts, opening reception and after party with the artists.

包括所有晚間音樂會最高票價門票一張，及獲邀參與開幕音樂會前酒會及與音樂家一同出席音樂會後晚宴。

## Buy 3 or more concerts, get 20% off 購買三場或以上音樂會可獲八折優惠

### Concessions 折扣

- 50% off for full-time students, seniors (60+), disabled and the minder and CSSA (limited quota)
- 10% off for groups of 10 or more
- 全日制學生 / 60 歲或以上的高齡人士 / 殘疾人士及看護人 / 綜合社會保障援助受惠人獲半價優惠 (設有限額)
- 每次購買 10 張或以上正價門票獲九折優惠

#### Please note 請注意：

- All information is correct at the time of printing. 所有資料以已列印的門票為準。
- Children under 6 years will not be admitted to evening concerts. 所有晚間音樂會恕不招待 6 歲以下兒童。
- Only one discount scheme per purchase. 每次交易只能使用一種票價優惠。

## Tickets and Enquires 票務資料 Tickets are available now 門票現已公開發售

Premiere Performances of Hong Kong <a href="http://www.pphk.org">www.pphk.org</a>	HK Ticketing 快達票售票網 <a href="http://www.hkticketing.com">www.hkticketing.com</a>	URBTIX 城市售票網 <a href="http://www.urbtix.hk">www.urbtix.hk</a>
Programme Enquires 節目查詢 <b>9545 6851 / info@pphk.org</b>	Ticket Purchase Hotline 購票熱線 <b>31 288 288</b>	Ticketing Enquires 票務查詢 <b>3761 6661</b> Credit Card Tel. Booking 信用卡電話購票 <b>2111 5999</b>
 Premiere Performances of Hong Kong	For concerts at HKAPA only 只限於香港演藝學院舉行的音樂會  HK Ticketing applies a customer service fee to all tickets purchased via its network. This fee is additional to the face value of the ticket and is payable upon purchase of tickets. 快達票將額外收取每張門票的顧客服務費。	For concerts at Hong Kong City Hall and Ngau Chi Wan Civic Centre 只限於香港大會堂及牛池灣文娛中心舉行的音樂會

Premiere Performances of Hong Kong is financially supported by the Art Development Matching Grants Pilot Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
飛躍演奏香港獲香港特別行政區政府「藝術發展配對資助試驗計劃」的資助

<p>Festival Sponsor 音樂節贊助</p> <p> 置地公司 Hongkong Land</p>	<p>Concert Sponsors 音樂會贊助</p> <p> Interlude Live the Music</p> <p>Rosamond Brown 羅莎蒙·布朗</p> <p> YangTse Foundation</p>	<p>Acknowledgement 鳴謝</p> <p>康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department</p>	<p>Festival Supplier 音樂節贊助</p> <p> TOM LEE Music 通利琴行</p>	
<p>Supported by 支持</p> <p> U.S. Consulate General Hong Kong and Macau</p> <p> Israel Consulate General of Israel Hong Kong</p> <p> GOETHE INSTITUT</p>	<p>Outreach Program Partner 外展活動夥伴</p> <p> Asia Society Hoon Kuan Gohing</p>	<p>PR Partner 公關合作夥伴</p> <p> FLEISHMANHILLARD</p>	<p>Harp Sponsor 豎琴贊助</p> <p> 豎琴堡 HARP CHAMBER</p>	<p>Collaborator 合作夥伴</p> <p> CMS Chamber Music Society of Lincoln Center</p>